Sin./Fdo.: JOSEBA MIKEL GARCIA PEREZ - 2022-07-19
IDAZKARITZA NAGUSIAREN UNITATEKO BURUA
JEFE/A UNIDAD DE SECRETARÍA GENERAL

Sin./Fdo.: ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA - 2022-07-20
FORU DIPUTATUA ETA IDAZKARIA
DIPUTADO/A FORAL Y SECRETARIO/A

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, HERRI ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA KONTSEILUKO IDAZKARI ANDREAK

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita biko uztailaren hemeretzian** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 13. gaia.**

“13.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA SUSPERGINTZA ELKARTEAREN ARTEAN SINATUTAKO LANKIDETZA HITZARMENA AMAITU ETA SUNTSIARAZTEKO, ALDE BIEK HALA ADOSTUTA. HITZARMENAREN XEDEA DA BIZIPOZ NERBIOI ZENTROAN AUTONOMIA PERTSONALA SUSTATZEKO ZERBITZUA GAUZATZEA.

Lehenengoa.- **2022ko ekainaren 30etik** aurrerako ondorioekin eta hitzarmenaren hamahirugarren klausulan jasotako baldintzetan, Etxebarriko **BIZIPOZ NERBIOI ZENTROAN** autonomia pertsonala sustatzeko zerbitzua gauzatzeko asmoz Bizkaiko Foru Aldundiaren eta **SUSPERGINTZA ELKARTEAREN** artean sinatutako lankidetza hitzarmena amaitzea eta suntsiaraztea, bi aldeen aho bateko adostasunez.

Bigarrena.- Gizarte Ekintzako foru diputatuari ahalmena emango zaio aipaturiko hitzarmena amaitzeko akordioa sina dezan. Testua, jasota gera dadin, bilkura-saio honen aktari gehitu zaio 10. eranskin moduan.

Hirugarrena.- Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, legezko eran**”.**

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean.

ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA, DIPUTADA FORAL DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES Y SECRETARIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **diecinueve de julio de dos mil veintidós**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo: **Asunto nº 13 del Orden del Día.**

“13º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA EXTINCIÓN Y RESOLUCIÓN, POR MUTUO ACUERDO, DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y SUSPERGINTZA ELKARTEA PARA LA REALIZACIÓN DEL SERVICIO DE PROMOCIÓN DE LA AUTONOMÍA PERSONAL EN EL CENTRO BIZIPOZ NERBIOI.

Primero.- Dar por extinguido y resolver, por acuerdo unánime de las partes, con fecha de efectos **30 de junio de 2022**, el Convenio de Colaboración suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y **SUSPERGINTZA ELKARTEA** para la realización del servicio de promoción de la autonomía personal en el **CENTRO BIZIPOZ NERBIOI** situado en Etxebarri de acuerdo con lo establecido en la cláusula Decimotercera del Convenio.

Segundo.- Facultar al Diputado Foral de Acción Social para que proceda a la firma del Acuerdo de extinción que, para constancia se une al Acta de la presente sesión como Anexo nº 10.

Tercero.- Notificar el presente acuerdo, en legal forma, a las partes interesadas**”.**

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.

ALDERATURIK ETA ADOS. VISTO BUENO Y CONFORME

Idazkaritza orokorreko unitateko burua.Jefatura de la Unidad de Secretaria General. JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ.

ZIURTATU. CERTIFICA Herri Administraziorako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari andreak. La diputada foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretaria ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA.

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

herri administraziorako eta erakunde harremanetarako saila
departamento de administración pública y relaciones institucionales

idazkaritza orokorra / secretaría general

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 4YUH-PXBI-6U3Z-5B0G Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 4YUH-PXBI-6U3Z-5B0G en www.ebizkaia.eus.

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK ETA SUSPERGINTZA ELKARTEAK BIZIPOZ NERBIOI ZENTROAN AUTONOMIA PERTSONALA SUSTATZEKO ZERBITZUA EMATEKO SINATUTAKO LANKIDETZA-HITZARMENA ALDE BIEK AHO BATEZ ONARUTAKO ERABAKIAREN BIDEZ IRAUNGITZEA.

EXTINCIÓN POR ACUERDO UNÁNIME DE LAS PARTES DEL CONVENIO DE COLABORACION SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y SUSPERGINTZA ELKARTEA PARA LA REALIZACIÓN DEL SERVICIO DE PROMOCIÓN DE LA AUTONOMÍA PERSONAL EN EL CENTRO BIZIPOZ NERBIOI.

Bilbon,

En Bilbao, a

HONAKO HAUEK BILDU DIRA

SE REÚNEN

ALDE BATETIK, Sergio Murillo Corzo jauna, Gizarte Ekintza Saileko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta haren ordezkari gisa.

DE UNA PARTE, D. Sergio Murillo Corzo, Diputado Foral del Departamento de Acción Social, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, y

BESTETIK, Ignacio Moya del Río jauna, SUSPERGINTZA ELKARTEAREN (IFZ: G48264030) ordezkari gisa.

DE OTRA PARTE, Ignacio Moya del Río, como representante de SUSPERGINTZA ELKARTEA (NIF G-48264030).

Alde biek agiri hau formalizatzeko behar den gaitasun juridikoa aintzatesten diote elkarri eta, ados jarrita, aritzeko eman zaien ordezkaritza onartu diote elkarri.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor actúan, de común acuerdo.

HONAKO HAU ADIERAZI DUTE

MANIFIESTAN

Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluaren 2022ko martxoaren 29ko Erabakiaren bidez, SUSPERGINTZA ELKARTEArekin lankidetza-hitzarmen bat sinatzea erabaki zuen, Etxebarrian kokatutako Bizipoz Nerbioi zentroan (Amamen eta aititen kalea, 2) autonomia pertsonala sustatzeko zerbitzua emateko.

La Diputación Foral de Bizkaia, mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno de fecha 29 de marzo de 2022, acordó suscribir un Convenio de Colaboración con SUSPERGINTZA ELKARTEA para la realización del servicio de promoción de la autonomía personal en el Centro Bizipoz Nerbioi situado en Etxebarri (calle Amamen eta aititen nº 2).

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 4YUH-PXBI-6U3Z-5B0G Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 4YUH-PXBI-6U3Z-5B0G en www.ebizkaia.eus.

2022ko uztailaren 1ean, lokal horretan abian jarriko da eguneko zentroko zerbitzu berri bat –etxeTIC eredukoa– mendetasun-egoeran dauden pertsonei etxean jarraitzeko laguntza eskaintzen dien zerbitzua.

Con fecha 1 de julio de 2022 se va a poner en marcha en el citado local un nuevo servicio de centro de día -modelo EtxeTIC- destinado a personas en situación de dependencia y un servicio de apoyo para la permanencia en el hogar.

Aurrekoan oinarrituta, bi alderdiek, hitzarmenaren hamahirugarren klausulan xedatutakoarekin bat etorriz, 2022ko ekainaren 30ean adostu zuten, aho batez, hitzarmena legezko ondorio guztietarako amaituta gera dadin eta hitzarmenetik eratorritako elkarrekiko betebeharretatik aske gera daitezen aldeak.

En base a lo anterior ambas partes, de acuerdo a lo previsto en la cláusula Decimotercera del convenio han acordado, extinguir el mismo, por acuerdo unánime entre las partes, con fecha 30 de junio de 2022 de tal forma que quede finalizado a todos los efectos legales y las partes queden liberadas de cualquier obligación recíproca que dimane del mismo.

Horregatik guztiagatik, Bizkaiko Foru Aldundiak, alde batetik, eta SUSPERGINTZA ELKARTEA (NIF G-48264030) bestetik, honako hau,

Por todo lo cual, Diputación Foral de Bizkaia, por una parte, y, por otra, SUSPERGINTZA ELKARTEA (NIF G-48264030)

ERABAKI DUTE

ACUERDAN

LEHENA.- Aldeen adostasunez, iraungitzat jotzea Bizkaiko Foru Aldundiak eta **SUSPERGINTZA ELKARTEAk (NIF G-48264030).** Bizipoz Nerbioi Zentroan autonomia pertsonala sustatzeko zerbitzua emateko sinatutako lankidetza-hitzarmena,

PRIMERO.- Dar por extinguido, por acuerdo de las partes, el Convenio de colaboración suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad **SUSPERGINTZA ELKARTEA (NIF G-48264030)** para la prestación del servicio de promoción de la autonomía personal en el Centro Bizipoz Nerbioi.

BIGARRENA.- Hitzarmenak ez du ondorerik izango **2022ko ekainaren 30etik aurrera** eta ondore guztietarako amaituta geldituko da. Era berean, data horretatik aurrera aldeek libre geratuko dira hitzarmen horren ondorioz sortzen diren betebeharretatik eta ez dute ezer erreklamatuko, hitzarmena .agortutzat eta amaitutzat jotzen dutelarik.

SEGUNDO.- El convenio deja de tener efectos a partir del **30 de junio de 2022**, quedando totalmente finalizado a todos los efectos legales y las partes quedan liberadas de cualquier obligación recíproca que dimane del mencionado convenio desde la citada fecha y sin que nada más tengan que reclamar al mismo, dándose por saldado y finiquitado.

Adostasunaren adierazgarri eta fede onez hitzartutakoa betetzeko, bi aldeek ale hau sinatzen dute.

En prueba de conformidad y para cumplir lo pactado de buena fe, se firma por ambas partes el presente ejemplar.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 4YUH-PXBI-6U3Z-5B0G Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 4YUH-PXBI-6U3Z-5B0G en www.ebizkaia.eus.